

Vorwort

Die in diesem Band enthaltenen Flöten-sonaten galten lange Zeit als Kompositionen J. S. Bachs, was sich jedoch – obwohl diese Zuschreibungen für BWV 1031 und 1033 auch auf seinen Sohn Carl Philipp Emanuel zurückgehen – als wohl irrtümlich zurückweisen lässt. Dies schließt nicht aus, dass sie in seinem Umkreis entstanden und von ihm beeinflusst, teilweise vielleicht sogar bearbeitet sein können. Gegen die Echtheit der Sonate mit Continuo in C-dur spricht unter anderem, dass sie vor allem in ihren beiden ersten Sätzen kaum an das künstlerische Niveau des reifen Bach heranreicht, andererseits aber auch nicht als Jugendwerk gelten kann, da er unseres Wissens erst in Köthen Gelegenheit erhielt, für Querflöte zu schreiben. Die beiden Sonaten mit obligatem Cembalo gehören stilistisch nahe zusammen. Gewisse Kompositionsmerkmale weisen sie einer jüngeren Generation zu. Die Sonate in g-moll ist in einer Quelle Carl Philipp Emanuel Bach zugeschrieben, und dies trifft vermutlich das Richtige. Auch die ihr in manchem überlegene Es-dur-Sonate könnte von ihm stammen. Dass er sie selbst als Werk seines Vaters bezeichnet hat, kann – falls nicht ein reines Versehen vorliegt – darauf beruhen, dass dieser verbessernd eingegriffen hat und der Sohn sie darum nicht als sein eigenes Opus ausgeben wollte.

Ausführlicher werden diese Fragen (außer in früheren Arbeiten des Herausgebers) in einem Aufsatz im *Bach-Jahrbuch* 1981 (Jg. 67) diskutiert, der sich auch mit Thesen Robert L. Marshalls auseinandersetzt; Marshall ist in *Journal of the American Musicological Society*, Jg. 32, 1979, S. 463–498 erneut für die Echtheit von BWV 1031 und der Solostimme von BWV 1033 eingetreten.

Bei der Sonate in g-moll ist in allen Quellen das Melodieinstrument als Violine bezeichnet. Einzelheiten in der Melodieführung könnten diese Besetzung bestätigen. Andererseits ist auffällig, dass der Tonraum der G-Saite der Violine

unbenutzt bleibt. Dies könnte darauf hinweisen, dass es sich um eine für Flöte umgearbeitete Violinsonate handelt. Eindeutige Spuren einer Umarbeitung der Solostimme lassen sich aber nicht erkennen. Insgesamt scheint es erlaubt, die seit Spitta (*Johann Sebastian Bach*, Bd. I, 1873, S. 729) übliche Auffassung des Werkes als Flötensonate beizubehalten.

Die Generalbass-Aussetzung sollte als ein beliebig veränderbares Minimum betrachtet werden. In den Quellen wohl nur versehentlich fehlende Zeichen wurden in Klammern gesetzt.

Preface

For quite a long time, the sonatas for flute contained in this volume were thought to have been composed by Johann Sebastian Bach, an assumption that may well prove to be fallacious, although the sonatas BWV 1031 and 1033 have been attributed to Bach by his son Carl Philipp Emanuel. This does not, of course, rule out the fact that they may have originated from J. S. Bach's close circle of associates and may have been influenced by him to some extent or even have involved his personal cooperation. Bach's authorship of the Sonata in C major with Basso Continuo is in so far dubious as the first two movements hardly come up to the artistic standards displayed by the mature Bach; neither can this sonata be regarded as an early work since, according to our knowledge, the composer had no opportunity of writing for the transverse flute before assuming his duties in Cöthen. As regards style, the two sonatas with obbligato keyboard accompaniment are closely related to each other. Certain features of writing in fact suggest their being the work of a later generation. In one source, the Sonata in g minor is ascribed, presumably more correctly, to Carl Philipp Emanuel Bach. The Sonata in E♭ major, which in many aspects sur-

passes that in g minor, may also have originated from C. P. E. Bach. Leaving out of consideration the possibility of pure error, a likely explanation for citing his father as the composer is that the latter may have subjected the work to some subsequent improvement after which C. P. E. Bach was reluctant to refer to it as his own.

Apart from being treated in earlier papers written by the editor, these issues are discussed in greater detail in an article appearing in the 1981 *Bach-Jahrbuch* (Jg. 67) which also deals with theses advanced by Robert L. Marshall; in the *Journal of the American Musicological Society* (32nd year of publication, 1979, pp. 463–498), Marshall subscribes anew to the authenticity of BWV 1031 and the solo part of BWV 1033.

The solo part of the Sonata in g minor is indicated as being for violin in all sources. Aspects relating to the melodic structure appear to speak in favour of this instrumental designation. On the other hand it is conspicuous that the G-string region of the violin remains unused. This might suggest that it was a sonata originally composed for violin and subsequently arranged for flute, although there are no obvious traces of the solo part having been subjected to such a process of arrangement. All things considered, there appears to be some justification for adhering to the general opinion held since Spitta's day (*Johann Sebastian Bach*. Vol. I, 1873, p. 729) of this being a sonata for flute.

Realization of the figured bass has been restricted to basic essentials thus providing scope for individual elaboration. Signs presumed to have been omitted inadvertently in the sources will be found printed in parentheses.

Préface

Les sonates pour flûte regroupées dans ce volume ont été considérées très longtemps comme des compositions de J. S.

Bach. Cependant, il s'agit manifestement là d'une erreur, même si Carl Philipp Emanuel, le propre fils de Bach, l'a lui-même entérinée dans le cas des sonates BWV 1031 et 1033. Ceci n'exclut cependant pas que les dites sonates pour flûte aient été composées dans l'entourage de J. S. Bach, qu'il les ait influencées et peut-être même en partie remaniées. En ce qui concerne la Sonate avec basse continue en **Do majeur**, on peut sans conteste en nier l'authenticité, en particulier dans la mesure où elle ne correspond guère, et surtout dans ses deux premiers mouvements, à la maîtrise d'écriture caractéristique de la maturité du compositeur, mais où, d'autre part, elle ne peut se classer parmi les œuvres de jeunesse, puisque, à notre connaissance, c'est seulement à Köthen que J. S. Bach a eu pour la première fois l'occasion d'écrire pour la flûte traversière. Les deux sonates avec clavecin obligé sont étroitement apparentées quant au style. Certaines caractéristiques de composition permettent de les

attribuer à une génération ultérieure à celle de J. S. Bach. Dans l'une de ses sources, la Sonate en sol mineur est attribuée à Carl Philipp Emanuel Bach, et ceci est probablement exact. De même, la Sonate en **Mib** majeur, à maints égards supérieure à la précédente, pourrait être également de Carl Philipp Emanuel. Le fait qu'il l'ait lui-même attribuée à son père pourrait venir – s'il ne s'agit pas tout simplement d'une erreur – de ce que ce dernier étant intervenu pour apporter certaines améliorations, Carl Philipp Emanuel aurait préféré ne pas la ranger au nombre de ses propres compositions.

Ces questions seront traitées plus en détail (outre l'étude qui en a été faite dans des ouvrages et articles antérieurs de l'éditeur) dans un article du *Bach-Jahrbuch* 1981 (Jg. 67), article qui, par ailleurs, analyse également les thèses de Robert L. Marshall. Celui-ci s'est une nouvelle fois prononcé, dans le *Journal of the American Musicological Society*, Jg. 32, 1979, p. 463–498, pour l'au-

thenticité de la Sonate en **Mib** majeur, BWV 1031, et de la partie soliste de la Sonate en **Do** majeur, BWV 1033.

Pour la Sonate en sol mineur toutes les sources indiquent le violon comme instrument mélodique. Divers endroits de la ligne mélodique semblent confirmer ce point. Cependant, il est surprenant que le registre de la corde de sol du violon reste totalement inutilisé. Il pourrait donc s'agir dans le cas présent d'une sonate pour violon transcrite ultérieurement pour la flûte. Aucun élément de la partition ne révèle toutefois clairement un tel remaniement de la partie instrumentale soliste. Il semble finalement licite de se rallier à la conception généralement admise depuis Spitta (*Johann Sebastian Bach*, 1^{er} vol., 1873, p. 729), selon laquelle il s'agirait en l'occurrence d'une sonate pour flûte.

Il faut considérer la réalisation de la basse continue comme un minimum modifiable à volonté. Les signes omis probablement par erreur dans les sources sont indiqués entre parenthèses.